FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIEME DU CA

Province: New Brunswick — District No. 30 Northumberland — S. District No. 11 — Enumeration District / District du recenseur No. 11A — in dans: Parish of Hardwick — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 9 — 1911

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Fred Savoy — Enumerator. / Recenseur.

June 6

Line. Ligne.	Numbered in the order of visitation. Numéro de l'ordre de visite. Dwelling House. Maison habitée.	Family. Famille.	Name of each person in family, beginning with the head. Nom de chaque personne dans la famille, en commençant par le chef.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre, si le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre désignation.)	Sex.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. (Abbreviate, write opposite, thus: s, m, w, d.) (Abréviez, mettez vis-à-vis, ainsi: c, m, v, d.)	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. If in Canada specify province or territory. Pays ou lieu de naissance. Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.	Year of immigration. If not immigrant. Pour les immigrés, année de l'immigration. Sinon, mettez un trait.	Year of naturalization, if foreign-born. Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. (Use letters O.A.) Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed. (Mention the city, town or township and district.) Mentionner où la personne est employée. (Nommer la cité, la ville, la paroisse ou le canton et le district.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any. Nombre, le cas échéant, de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal.	Hours per week (as per custom). Heures de travail par semaine (suivant l'usage).	Hours of working time on census day. Heures de travail le jour du recensement.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Total des gains en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any. Total des gains en 1910 provenant d'autres travaux que l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. Taux du salaire à l'heure.	Insurance held at date. Assurance en vigueur à date. Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur la maladie ou les accidents.	Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance dans l'année courante.	Education and language of each person five years of age and over. Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Year of (1) immigration and (2) naturalization, if foreign-born. Pour les étrangers, année de l'immigration et de la naturalisation.	Whether able to speak English or French. Si parle l'anglais ou le français.	Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.	Insane. Aliéné.
1			Martin Barry	Hardwick	F	Daughter	S	March	1905	6	N	B				French	Canadian	Catholic																	No	No	F.				
2			Martin Stanley		M	son	S	May	1907	4	N	B				French	Canadian	Catholic																	No	No	F.				
3			" Clifford		M	son	S	April	1910	1	N	B				French	Canadian	Catholic																	No	No	F.				
4	4	4	Lyes Simon	Hardwick	M	Head	M	Nov.	1854	55	N	B				French	Canadian	Catholic	Farmer				6A	on farm											yes	yes	Fr. & E.				
5			" Natalie		F	Wife	M	Feb.	1856	55	N	B				French	Canadian	Catholic	none																yes	yes	Fr.				
6			" Calixte		M	son	S	Sept.	1877	34	N	B				French	Canadian	Catholic	Farmer				6A	on farm											yes	yes	Fr.				
7			" Charly		M	son	S	Dec.	1881	30	N	B				French	Canadian	Catholic	Labourer					Factory	18		10		200						yes	yes	Fr.				
8			Caisse Mary		F	Servant	S	May	1885	26	N	B				French	Canadian	Catholic	[illegible]					[illegible]	52		70		80						yes	yes	Fr.				
9	2	2	Therio Hipolete	Hardwick	M	Head	M	Oct.	1857	54	P	2				French	Canadian	Catholic	Farmer				6A	on farm	42										yes	yes	Fr. & E.				
10			" Existine		F	Wife	M	Feb.	1859	52	P	2				French	Canadian	Catholic	none																yes	yes	Fr.				
11			" Henry		M	Son	S	Nov.	1882	29	P	2				French	Canadian	Catholic	Labourer					Factory	18	10	60	72	360	360					yes	yes	Fr. & E.				
12			" Elaiche		M	Son	S	Aug.	1884	26	P	2				French	Canadian	Catholic	Labourer					Factory	18	10	60	72	360	180					yes	yes	Fr. & E.				
13			" Elmore		M	Son	S	Oct.	1890	21	P	2				French	Canadian	Catholic	Labourer					Factory	18	10	60	72	360	180					yes	yes	Fr. & E.				
14			" Mary		F	Daughter	S	Dec.	1892	19	P	2				French	Canadian	Catholic	none																yes	yes	Fr.				
15			" Pretaire		M	son	S	Oct.	1894	17	P	2				French	Canadian	Catholic	none																yes	yes	Fr.				
16			" Hilda		F	Daughter	S	Feb.	1901	10	N	B				French	Canadian	Catholic	none																yes	yes	Fr.				
17			" Isaac		M	son	S	July	1904	7	N	B				French	Canadian	Catholic																	yes	yes	Fr.				
18	3	3	Schfield Henry	Hardwick	M	Head	M	Oct.	1870	35	P	2				French	Canadian	Catholic	Fire Ripair	Labourer			6A	Fishing	20	20	72	200	240						yes	yes	Fr.				
19			" Landield		F	Wife	M	July	1871	34	P	2				French	Canadian	Catholic	none																yes	yes	Fr.				
20			" Emilda		F	Daughter	S	Feb.	1901	5	N	B				French	Canadian	Catholic																	no	no	Fr.				
21			" Lionel		M	son	S	Nov.	1909	2	N	B				French	Canadian	Catholic																	no	no	Fr.				
22			Poplowe Jorge	Hardwick	M	Lodger	S		1857	54	N	B				French	Canadian	Catholic	none																no	no	Fr.				
23	4	4	Poplowe Joseph	Hardwick	M	Head	M	March	1879	27	N	B				French	Canadian	Catholic	Labourer					Fishing	18	90	72	300	100						yes	yes	Fr.				
24			" Emily		F	Wife	M	April	1880	21	N	B				French	Canadian	Catholic	none																yes	yes	Fr.				
25			" Jona		M	Daughter	S	July	1909	2	N	B				French	Canadian	Catholic																	no	no	Fr.				
26			" Valenge		F	Daughter	S	Jan.	1911	4/12	N	B				French	Canadian	Catholic																	no	no	Fr.				
27	4	4	Martin David	Hardwick	M	Head	M	June	1883	27	N	B				French	Canadian	Catholic	Labourer					Fishing	18	90		300							yes	yes	Fr.				
28			" Jane		F	Wife	M	April	1883	28	N	B				French	Canadian	Catholic	none																yes	yes	Fr.				
29			" Grace		F	Daughter	S	May	1901	3	N	B				French	Canadian	Catholic																	no	no	Fr.				
30			" Benjamin		M	son	S	May	1911	1/2	N	B				French	Canadian	Catholic																	no	no	Fr.				
31	4	4	Duplessi John	Hardwick	M	Head	M	May	1861	50	N	B				French	Canadian	Catholic	Farmer				6A	on farm	42										no	no	Fr.				
32			" Leonis		F	Wife	M	March	1865	44	N	B				French	Canadian	Catholic	none																no	no	Fr.				
33			" Mary		F	Daughter	W	May	1886	24	N	B				English	Canadian	R. Cath.	none																no	no	E.				
34			" Dave		M	son	S	March	1889	22	N	B				French	Canadian	R. Cath.	Labourer					Fishing	18		72		200						yes	yes	Fr.				
35			" John		M	son	S	May	1892	19	N	B				French	Canadian	R. Cath.	none																yes	yes	Fr.				
36			" Maggie		F	Daughter	S	Nov.	1894	17	N	B				French	Canadian	R. Cath.	none																yes	yes	Fr.				
37			" Barbia		F	Daughter	S	Nov.	1896	14	N	B				French	Canadian	R. Cath.	none																yes	yes	Fr.				
38			" Flora		F	Daughter	S	June	1897	14	N	B				French	Canadian	R. Cath.	none																yes	yes	Fr.				
39			" Elvina		F	Daughter	S	Jan.	1899	12	N	B				French	Canadian	R. Cath.	none																yes	yes	Fr.				
40			" Jorge		M	son	S	Oct.	1901	10	N	B				French	Canadian	R. Cath.	none																yes	yes	Fr.				
41			" Celyne		M	son	S	Sept.	1905	6	N	B				French	Canadian	R. Cath.																	no	no	Fr.				
42			" Julia		F	Daughter	S	Sept.	1908	3	N	B				French	Canadian	R. Cath.																	no	no	Fr.				
43	4	4	Ginkine Alexander	Hardwick	M	Head	M	Oct.	1866	44	N	B				English	Canadian	Catholic	Farmer				6A	on farm	42										yes	yes	E.				
44			" Mary		F	Wife	M	May	1866	44	N	B				English	Canadian	Catholic	none																yes	yes	E.				
45			" Donald		M	son	S	Jan.	1896	15	N	B				English	Canadian	R. Cath.	none																yes	yes	E.				
46			" Robert		M	son	S	Nov.	1898	12	N	B				English	Canadian	R. Cath.	none																yes	yes	E.				
47			" James		M	son	S	Nov.	1901	10	N	B				English	Canadian	R. Cath.	none																yes	yes	E.				
48			" Mary		F	Daughter	S	June	1903	8	N	B				English	Canadian	R. Cath.																	no	no	E.				
49			" Jannty		F	Daughter	S	April	1905	6	N	B				English	Canadian	R. Cath.																	no	no	E.				
50			" Bernard		M	son	S	April	1907	4	N	B				English	Canadian	R. Cath.																	yes	yes	E.				